



MINISTERIET  
FÖR INDUSTRI  
OCH TURISM

**UTKAST TILL KUNGLIGT DEKRET OM ÄNDRING AV KUNGLIGT DEKRET 948/2003 AV DEN 18 JULI 2003 OM FASTSTÄLLANDE AV MINIMIBESTÄMMELSER FÖR ANLÄGGNINGAR FÖR RENGÖRING ELLER AVGASNING OCH TRYCKMINSKNING, SAMT REPARATION ELLER OMBYGGNAD AV CISTERNER FÖR FARLIGT GODS**

Erfarenheterna från tillämpningen av kungligt dekret 948/2003 av den 18 juli 2003 om fastställande av minimibestämmelser för anläggningar för rengöring eller avgasning och tryckminskning, samt reparation eller ombyggnad av cisterner för farligt gods har visat att det är nödvändigt att uppdatera bestämmelserna om det system för periodisk inspektion som gäller för anläggningar för invändig rengöring eller avgasning och tryckminskning samt för reparation eller ombyggnad av cisterner för farligt gods, i syfte att säkerställa deras överensstämmelse med de lagstadgade kraven för sådana anläggningar.

Syftet med lagstiftningen är även att anpassa såväl terminologin avseende reparationer och ombyggnader som de förfaranden som ska följas för dessa verksamheter till kraven i de gällande föreskrifter om inspektion av cisterner som ingår i de olika avtalen om internationell transport av farligt gods.

Slutligen är det nödvändigt att se över de tekniska kraven för sådana anläggningar för att anpassa dem till den tekniska utvecklingen och det gällande regelverket.

Bestämmelserna i denna rättsakt är förenliga med de principer för sund reglering som fastställs i artikel 129 i lag 39/2015 av den 1 oktober 2015 om gemensamma administrativa förfaranden inom offentlig förvaltning. Rättsakten är förenlig med principerna om nödvändighet och ändamålsenlighet, eftersom det är motiverat med hänsyn till allmänintresset att uppdatera bestämmelserna i kungligt dekret 948/2003 av den 18 juli 2003 i syfte att införliva de förbättringar som identifierats och anpassa föreskrifterna till den nuvarande tekniska och rättsliga miljön, för att möjliggöra en anpassning till de tillämpliga föreskrifterna om transport av farligt gods.

När det gäller principen om öppenhet genomfördes det offentliga samrådsförfarandet före utarbetandet av texten i syfte att inhämta synpunkter från berörda parter och de mest representativa organisationer som kan påverkas, och utkastet till kungligt dekret har även varit föremål för processen för utfrågning och offentlig information i enlighet med förfarandet för utarbetande av standarder.

Rättsakten är proportionerlig, eftersom den omfattar de föreskrifter som är nödvändiga för att tillgodose det behov som ska täckas, utan att det finns andra åtgärder som medför färre skyldigheter för berörda parter, och den är förenlig med rättssäkerhetsprincipen, eftersom den på ett konsekvent sätt införlivas i rättsordningen.

Slutligen, när det gäller principen om effektivitet, medför detta kungliga dekret inte några onödiga eller ytterligare bördor, och genom dess genomförande rationaliserar den förvaltningen av offentliga medel.

I enlighet med artikel 26.6 i lag 50/1997 av den 27 november 1997 har regeringen och de autonoma regionerna rådfrågats vid utarbetandet av detta kungliga dekret, liksom de enheter som är kända och anses vara de mest representativa inom sektorn.

Likaså har detta kungliga dekret anmälts till Europeiska kommissionen och övriga medlemsstater i enlighet med kungligt dekret 1337/1999 av den 31 juli 1999 om tillhandahållande av information om tekniska standarder och föreskrifter och föreskrifter för informationssamhällets tjänster, i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2015/1535 av den 9 september 2015 om ett informationsförfarande beträffande tekniska föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster.





MINISTERIET  
FÖR INDUSTRI  
OCH TURISM

Dessa bestämmelser fastställs inom ramen för artikel 149.1.13 i den spanska konstitutionen, vilken ger staten behörighet att fastställa grunderna för och samordningen av den allmänna planeringen av den ekonomiska verksamheten, utan att det påverkar de autonoma regionernas befogenheter på industriområdet.

Följande fastställs på förslag av ministern för industri och turism, i samförstånd med statsrådet och efter överläggningar i ministerrådet vid dess möte den XX xxxx 2024.

HÄRIGENOM FASTSTÄLLS FÖLJANDE:

**Enda artikel. Ändring av kungligt dekret 948/2003 av den 18 juli 2003 om fastställande av minimibestämmelser för anläggningar för rengöring eller avgasning och tryckminskning, samt reparation eller ombyggnad av cisterner för farligt gods.**

Kungligt dekret 948/2003 av den 18 juli 2003 om fastställande av minimibestämmelser för anläggningar för rengöring eller avgasning och tryckminskning, samt reparation eller ombyggnad av cisterner för farligt gods ska ändras på följande sätt:

Ett. Artikel 1 ska ha följande lydelse:

**"Artikel 1. Tillämpningsområde.**

Detta kungliga dekret är tillämpligt på anläggningar för invändig rengöring eller avgasning och tryckminskning, samt reparation eller ombyggnad av cisterner för farligt gods."

Två. Artikel 2 ska ha följande lydelse:

**"Artikel 2. Definitioner.**

I detta kungliga dekret gäller följande definitioner:

a) *cisterner för farligt gods*: cisterner som definieras som sådana i följande internationella avtal: bestämmelserna om internationella järnvägstransporter av farligt gods (RID), den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR) och den internationella koden för sjötransport av farligt gods (IMDG-koden).

b) *invändig rengöring av cisterner*: förfaranden som är nödvändiga vid tömning och rengöring av en cistern för att säkerställa att det inte finns kvar några synliga spår av någon kemikalie vid okulär besiktning via inspektionsbrunnen och att cisternen förblir i ett säkert skick, så att den kan lastas med något annat material, även om detta material är kemiskt oförenligt med det material som tidigare transporterats, och som godkänts av den behöriga myndigheten i enlighet med dess typgodkännande.

c) *avgasning och tryckminskning av cisterner*: förfaranden som är nödvändiga för att eliminera all restgas och allt resttryck som kan finnas kvar i cisternerna när de har tömts på den tidigare produkten.

Vid tillämpning av detta kungliga dekret ska uttrycket *avgasning och tryckminskning av cisterner* uteslutande tolkas som att det avser cisterner för transport av varor i klass 2.

d) *reparation av cisterner*: korrigerande av en defekt. Reparation omfattar inte rutinmässigt underhåll som utförs på cisternen eller serviceutrustningen, eller byte av tätningar eller serviceutrustning som uppfyller samma specifikation.

e) *ändring av cisterner*: förfarande som utförs på en befintlig cistern, varefter den





MINISTERIET  
FÖR INDUSTRI  
OCH TURISM

fortfarande omfattas av typgodkännandet.

f) *ombyggnad av cisterner*: förfarande som utförs på en befintlig cistern och som gör att den inte längre stämmer överens med typgodkännandet.”.

Tre. Artikel 3 ska ha följande lydelse:

**”Artikel 3. Obligatoriska förfaranden för rengöring, avgasning och tryckminskning av cisterner för farligt gods och deras överensstämmelse med bestämmelserna i detta kapitel II.**

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i tillämpliga internationella fördrag är invändig rengöring av cisterner för farligt gods nödvändig i följande fall:

a) Före en periodisk, mellanliggande eller akut inspektion eller icke-periodisk inspektion i enlighet med gällande föreskrifter.

b) När det har skett byte av produkt som är oförenlig med den produkt som tidigare transporterats.

c) Före reparation, ändring eller ombyggnad av cisternen.

2. Avgasning och tryckminskning ska utföras i förväg på de cisterner i klass 2 som behöver repareras eller byggas om, liksom invändig rengöring.

3. Andra cisterner än de i klass 2 som kan innehålla farliga gaser eller ångor ska ångrengöras efter den invändiga rengöringen av cisternen för att säkerställa en säker atmosfär.

4. Det behöriga organet i den autonoma regionen får undanta cisterner från rengöring om de har innehållit produkter som på grund av sina kemiska egenskaper gör det mycket svårt att utföra denna typ av förfarande utan allvarlig risk för den personal som ansvarar för att utföra den eller för miljön vid mellanliggande inspektioner. Organet får även undanta cisterner från invändig rengöring om de är avsedda för transport av flygbränsle, på vilka tryckprovning och/eller gastäthetsprovning ska utföras i enlighet med bestämmelserna i föreskrifterna om transport av farligt gods, förutsatt att cisternens invändiga renhet säkerställs genom en likvärdig alternativ metod.”.

Fyra. Artikel 5.5 ska ha följande lydelse:

”5. Innan anläggningarna tas i drift ska ett kontrollorgan kontrollera att kraven i detta kungliga dekret är uppfyllda.

Därefter ska efterlevnaden av dessa krav regelbundet utvärderas av ett kontrollorgan vart tredje år. Den första periodiska revisionen ska ske tre år efter den dag då ansvarsförklaringen lämnades in till det behöriga organet i den autonoma regionen.

Kontrollorganen ska vara ackrediterade och auktoriserade på området för transport av farligt gods i enlighet med bestämmelserna i detta kungliga dekret.”.





MINISTERIET  
FÖR INDUSTRI  
OCH TURISM

Fem. Artikel 6 ska ha följande lydelse:

**"Artikel 6. Allmänt förfarande för invändig rengöring eller avgasning och tryckminskning av cisterner.**

1. Innan sökanden lämnar över cisternen för invändig rengöring eller avgasning och tryckminskning ska den senaste tömmaren ansvara för att tömma cisternen med den transporterade produkten helt och hållet, och efter tömningen lämna cisternen tom, rengjord och tömd på restprodukter, i förekommande fall med hjälp av de tekniska hjälpmedel som är nödvändiga för detta ändamål.
2. Stationen för invändig rengöring eller avgasning och tryckminskning ska kräva att föraren, ägaren eller en företrädare fyller i en dokumenterad begäran om tjänsten, med åtminstone de uppgifter som anges i bilaga III.
3. Efter invändig rengöring eller avgasning och tryckminskning av en cistern, i de särskilda fall då det transporterade ämnet ska bytas ut mot ett nytt och de båda ämnena inte är förenliga med varandra, ska grenrören för lastning och lossning avlägsnas och rengöras separat.
4. När den invändiga rengöringen eller avgasningen och tryckminskningen har slutförts, och när det har kontrollerats att atmosfären inuti cisternen är säker, ska en okulär besiktning utföras via inspektionsbrunnen av annan teknisk personal som inte har deltagit i rengöringsprocessen för att kontrollera att cisternen är ren och tom, och saknar spår av produkten.
5. Slutligen ska nödvändiga ventiler och öppningar tätas för att säkerställa att cisternen är ren, utom i de fall då förfarandet ska utföras omedelbart efter det att cisternen har rengjorts och innan den har lämnat anläggningen, eller i de fall då en sådan tätning av vederbörligen motiverade tekniska skäl inte är möjlig.
6. Källor till utsläpp i luften, utsläpp av avloppsvatten och generering av avfall som härrör från invändig rengöring eller avgasning och trycksänkning av cisterner vid anläggningar för invändig rengöring och avgasning ska omfattas av bestämmelserna i gällande lagstiftning avseende miljö, utsläpp, avloppsvatten och avfall.
7. När invändig rengöring eller avgasning och trycksänkning av cisternen har slutförts ska den person som är ansvarig för anläggningen ge föraren eller ägaren ett intyg vars innehåll åtminstone ska omfatta de uppgifter som anges i bilaga IV.
8. Varje rengöringsanläggning ska föra ett register över utfärdade rengöringsintyg, numererade på ett enhetligt och spårbart sätt. Rengöringsanläggningen ska bevara dessa intyg i minst fem år. Rengöringsintyg får utfärdas i elektronisk form."

Sex. Artikel 7 ska ha följande lydelse:

**"Artikel 7. Krav som ska uppfyllas av anläggningar för reparation, ändring eller ombyggnad av cisterner för farligt gods.**

1. Reparationer och ändringar av cisterner för farligt gods får endast utföras i verkstäder som tillhör företag som tillverkar cisterner för farligt gods eller i reparationsanläggningar för cisterner, i enlighet med de krav och förfaranden som anges i bilaga V.
2. Alla ombyggnader ska göras i den ursprungliga tillverkarens verkstad eller hos en lastbilstillverkare, med giltiga lösenord för samma konstruktionstyp, genom ett kompletterande godkännande av den godkända typen med avseende på ombyggnaden, i enlighet med bestämmelserna i de föreskrifter som gäller för transport av farligt gods.





MINISTERIET  
FÖR INDUSTRI  
OCH TURISM

3. När det gäller tankfordon eller batterifordon får byte av chassit som inte innebär något ingrepp i cisternens tank eller batteri, dess serviceutrustning eller konstruktionsdelar även utföras av en fordonstillverkare som ingår i registret över godkända tillverkare och undertecknanden som föreskrivs i artikel 4 i kungligt dekret 750/2010 av den 4 juni 2010 om godkännandeförfaranden för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon, självgående eller dragna maskiner, jordbruksfordon samt system, delar och komponenter till sådana fordon, och vars intyg om produktionsöverensstämmelse är giltigt vid tidpunkten för förfarandet.

4. När det gäller tankcontainrar och flyttbara cisterner, vid reparationer som påverkar deras konstruktion och som inte innebär något ingrepp i cisternen och dess serviceutrustning, ska de krav som är tillämpliga på verkstäderna regleras av de lagstadgade kraven på containersäkerhet.”.

Sju. Artikel 8.5 ska ha följande lydelse:

5. Innan de anläggningar som inte tillverkar cisterner tas i drift ska ett kontrollorgan kontrollera att kraven i detta kungliga dekret är uppfyllda.

Därefter ska efterlevnaden av dessa krav regelbundet utvärderas av ett kontrollorgan vart tredje år. Den första periodiska revisionen ska ske tre år efter den dag då ansvarsförklaringen lämnades in till det behöriga organet i den autonoma regionen.

Kontrollorganen ska vara ackrediterade och auktoriserade på området för transport av farligt gods i enlighet med bestämmelserna i detta kungliga dekret.”.

Åtta. Bilaga I ska ha följande lydelse:

#### ”BILAGA I

##### **Tekniska minimikrav för anläggningar för invändig rengöring av cisterner för farligt gods**

A) Anläggningar för invändig rengöring av cisterner för farligt gods ska åtminstone ha följande system och utrustning:

1. En ånggenerator med följande minimikrav för slanginsprutning:

- a) Registrerat tryck vid 6 kg/cm<sup>2</sup>.
- b) Generering av ånga vid 120 °C.

2. En varmvattenberedare som använder ovanstående generator eller ett annat system som gör att vattnet kan nå en temperatur på 70–80 °C.

3. Ett trycksystem för varmt och kallt vatten, med minst två ledningar enligt följande:

a) En ledning för slangar som personalen använder manuellt med tillhörande pump och som har ett utloppstryck för vattnet på 25 kg/cm<sup>2</sup> och en flödes hastighet på 18–20 liter/minut.

b) En annan ledning för ett roterande huvud eller spruthuvud (minst 1) eller roterande huvuden eller spruthuvuden som är lämpliga för sprutning av varmt eller kallt vatten med följande tryck:

b.1 I tankfordon för vägtransport ska vattentrycket vid det roterande huvudets utlopp vara 50 kg/cm<sup>2</sup> med en flödes hastighet på 50–60 liter/minut.

b.2 I tankcontainrar eller flyttbara cisterner med en storlek på högst 9 meter (30 fot) ska vattentrycket vid det roterande huvudets utlopp vara minst 100 kg/cm<sup>2</sup> med en flödes hastighet på 80–90 liter/minut.





MINISTERIET  
FÖR INDUSTRI  
OCH TURISM

b.3 I tankvagnar och containrar med en storlek på 12 meter eller mer (40 fot) ska vattentrycket vid det roterande huvudets utlopp vara 200 kg/cm<sup>2</sup> med en flödes hastighet på 120–130 liter/minut.

b.4 När det gäller plastcisterner förstärkta med glasfiber eller cisterner med plastbeklädnad eller andra liknande beklädnader, på vilka varken det tryck som anges i föregående punkter eller de flöden som anges ovan kan anbringas, ska vattentrycket vid det roterande huvudets utlopp vara 25 kg/cm<sup>2</sup> med en minsta flödes hastighet på 50 liter/minut.

4. Ett doseringssystem för rengöringsprodukter för insprutning av lämpliga produkter i varje enskilt fall, som ska sprutas in i det roterande huvudets eller slangarnas vattenstråle eller inloppsror eller i rengöringssystemet.

5. Ett system för förbehandling av vatten (avhårdare eller annan enhet) om detta krävs på grund av egenskaperna hos det vatten som används för invändig rengöring av cisternerna.

6. En kompressor eller, alternativt, ett elektriskt system för pneumatisk eller elektrisk manövrering av rengöringsutrustningen, som uppfyller tillämpliga föreskrifter.

7. Ett lyftsystem för manövrering av det roterande huvudet eller spruthuvudet eller de roterande huvudena eller spruthuvudena, vilket, om det är elektriskt, måste inbegripa manövrering vid 24 volt och uppfylla tillämpliga föreskrifter.

8. Ett reningsverk för avloppsvatten (med åtminstone fysikalisk-kemisk och biologisk rening) eller ett avtal om rening och hantering av avloppsvatten och slam med ett företag som godkänts av den relevanta behöriga myndigheten.

9. Om det finns andra rengöringsledningar för cisterner avsedda för transport av livsmedel ska det finnas en fullständig fysisk skiljevägg från golv till tak, utan galler eller hålligheter.

B) Anläggningar för invändig rengöring av cisterner som på grund av produkttypen kräver ett torksystem efter rengöringen (antingen inuti eller utanför rengöringstunneln) ska ha ett torkutrymme för cisternerna med en turbin som blåser varmluft vid 60–80 °C, eller en likvärdig anordning som säkerställer att cisternen torkas tillräckligt efter rengöring.

C) Varje anläggning för invändig rengöring av cisterner ska ha dokumenterad teknisk information om de produkter som krävs för rengöring av de kemiska rester, identifierade med UN-nummer, för vilka anläggningen har förberetts.

D) Teknisk stödpersonal som arbetar i en rengöringsanläggning ska vara förtrogen med rengöringsanläggningens förfaranden eller verksamheter, ha lämplig säkerhetsutrustning (indikatorer för explosionsrisk, särskilda dräkter, handskar, säkerhetssele, säkerhetslampor för explosiv atmosfär, inbyggd andningsapparat, syreanalysator osv.) för att utföra sitt arbete samt genomgå de särskilda utbildningar som anordnas av rengöringsföretaget.

Genom undantag från punkterna A, B och C ovan får ett företag, när det gäller centraler för invändig rengöring av cisterner som tillhör ett kemiskt tillverkningsföretag och som är belägna i själva fabriken eller i ett angränsande område, och när det gäller invändig rengöring av cisterner som används för att transportera farligt gods som tillverkats av det företaget eller farliga kemiska material som kombinerats eller hanterats av företaget i tillverkningsprocessen, använda andra tekniska medel och förfaranden som är likvärdiga med dem som avses ovan, efter godkännande av den behöriga myndigheten och efter en positiv teknisk rapport från ett kontrollorgan som intygar att såväl säkerhetsvillkoren för förfarandet och dess ändamålsenlighet som kraven i artikel 6.6 i detta kungliga dekret är uppfyllda.”

Nio. Bilaga III ska ha följande lydelse:





MINISTERIET  
FÖR INDUSTRI  
OCH TURISM

"BILAGA III

**Ansökans nummer**

1. Identifiering av anläggningen för invändig rengöring eller avgasning och tryckminskning av cisterner för farligt gods:

- a) Namn
- b) Adress
- c) Telefonnummer och e-postadress
- d) Skatteregistreringsnummer
- e) Nummer i registret över industrianläggningar.

2. Företag som begär tjänsten

3. Begärd tjänst

4. Datum

5. Fordonets registreringsnummer

6. Cisternens identifieringsnummer

7. Förarens eller ägarens namn

8. Produktens beteckning och UN-nummer

9. Tilläggstjänster:

- a) Rengöring av slangar och slangvindor
- b) Torkning
- c) Tätning
- d) Övriga
- e) Notering:

Underskrift av rengöringsanläggningens  
operatör

Underskrift av föraren

Tio. Bilaga IV ska ha följande lydelse:

"BILAGA IV

**Intyg om invändig rengöring eller avgasning och tryckminskning av cisterner för farligt gods**

1. Identifiering av anläggningen för invändig rengöring eller avgasning och tryckminskning:

- a) Namn
  - b) Adress
  - c) Telefonnummer och e-postadress
  - d) Skatteregistreringsnummer
  - e) Nummer i registret över industrianläggningar.
2. Datum
  3. Rengöringsintygets nummer





MINISTERIET  
FÖR INDUSTRI  
OCH TURISM

4. Cisternens registreringsnummer
5. Cisternens identifieringsnummer
6. Senast transporterade produkt (UN-nummer och beteckning), med angivande av uppgifter för varje enskilt utrymme i förekommande fall
7. Intyg om att cisternen, när den invändiga rengöringen har slutförts, har rengjorts fullständigt från alla föroreningar, har kontrollerats genom okulär besiktning via inspektionsbrunnarna för att säkerställa att det inte finns några synliga spår av kemikalier, i enlighet med de nationella föreskrifterna om transport av farligt gods på väg och järnväg samt de bestämmelser i ADR, RID eller IMDG som gäller i varje enskilt fall, och är färdig att lastas om.
8. Utrymmen som rengjorts:
9. Identifiering av tätningar eller skäl till att ingen tätning har anbringats
10. Typ av rengöring som utförts och förfarande som använts, i förekommande fall med angivande av information om varje utrymme
11. Anmärkningar (i detta avsnitt anges all annan information som är nödvändig för den invändiga rengöringen av cisternen eller, i förekommande fall, för avgasningen och tryckminskningen av cisternen) och tilläggstjänster:
12. Rengöringsstationen är ansvarig för att detta dokument är sanningsenligt och för att fylla i lämpliga protokoll för rengöring, avgasning och/eller tryckminskning, i enlighet med den information som lämnats av transportören.
13. Stämpel av rengöringsanläggningen och underskrift av den person som är ansvarig för anläggningen för invändig rengöring eller avgasning och tryckminskning av cisterner.”.

Elva. Bilaga V ska ha följande lydelse:

”BILAGA V

**Obligatoriska krav och förfaranden för anläggningar för ändring och reparation av cisterner**

- A) Tekniska krav och personalkrav:
  1. Utrustning för övervakning av säkerheten i cisternernas invändiga atmosfär.
  2. Bärbara indikatorer för explosionsrisk för den personal som utför arbetsuppgifterna.
  3. En provningsbänk för säkerhetsventiler eller en överenskommelse med verkstäder i förekommande fall.
  4. Förfaranden för övervakning av explosiv eller giftig atmosfär, som säkerställer att korrekta metoder används för att säkerställa säkerheten i cisternernas invändiga atmosfär.
  5. En kvalitetsmanual.
  6. Om svetsarbeten utförs:
    - a) Svetsmaskiner lämpliga för cisternernas olika konstruktionsmaterial: aluminium, rostfritt stål och legeringar av kolstål.
    - b) Svetsningsförfaranden som godkänts av behöriga tekniker avseende de olika konstruktionsmaterialen hos de cisterner som ska repareras: aluminium, rostfritt stål och legeringar av kolstål, förutsatt att de ligger inom ett lämpligt tjockleksintervall.
    - c) Godkända svetsare som utför svetsarbeten enligt godkända förfaranden.
  7. Personal med tillräckliga kvalifikationer för att kunna slutföra det arbete som ska utföras enligt kontrakt.







MINISTERIET  
FÖR INDUSTRI  
OCH TURISM

8. En utbildad tekniker som är behörig att tillhandahålla tjänsten.

B) Förfaranden som ska följas vid reparation eller ändring av cisterner:

1. Före varje reparation eller ändring som påverkar cisternens konstruktion ska cisternen vara ren och tom, vilket ska styrkas med ett intyg som utfärdats av en godkänd anläggning för invändig rengöring av cisterner eller, när det gäller cisterner för transport av varor i klass 2, som utfärdats av en anläggning för invändig rengöring och avgasning och tryckminskning av cisterner.

2. Svetsningsförfaranden som används vid reparationer eller ändringar ska stämma överens med tyvgodkännandet.

Framför allt ska det kontrolleras att de aktuella områdena på cisternen har rengjorts på lämpligt sätt före reparationen eller ändringen och före slutförandet av rapporten före reparation i enlighet med den modell som fastställs i de föreskrifter som är tillämpliga för transport av farligt gods på väg och järnväg. I ovannämnda rapport ska bilddokument över de rengjorda områdena bifogas i händelse av kollisionsskador eller sprickor som behöver repareras.

På samma sätt, om cisternens serviceutrustning ska repareras eller ändras, ska bilddokument över de tekniska och operativa egenskaperna hos den ovannämnda utrustningen tillhandahållas i bilagan till den ovannämnda rapporten före reparation.

3. Om oförstörande provningar ska utföras ska de utföras i enlighet med tillämpliga standarder eller koder.

4. De material och tillverkningsmetoder som används ska stämma överens med gällande föreskrifter om transport av farligt gods.

5. Både undersökningen av svetsningarna och de provningar som ska utföras efter en reparation eller ändring fastställs i de tillämpliga föreskrifterna om transport av farligt gods.

6. När den relevanta tekniska dokumentationen har granskats ska kontrollmyndigheten utfärda rapporten före reparation eller rapporten före ändring och därmed godkänna att förfarandet genomförs. När reparationen eller ändringen har slutförts ska en inspektionsrapport, som även ska innehålla provningsresultaten, utfärdas i enlighet med den modell som fastställs i de tillämpliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg och järnväg.”.

#### **Enda tilläggsbestämmelsen. Anläggningar för invändig rengöring belägna i öregioner.**

När det gäller rengöringsarbeten som ska utföras på öarna La Palma, El Hierro, La Gomera, Fuerteventura, Lanzarote, La Graciosa, Menorca, Ibiza, Formentera eller Cabrera, där det inte finns några permanenta anläggningar för invändig rengöring av cisterner, får företag som äger mobila anläggningar använda andra tekniska metoder och förfaranden som är likvärdiga med de som anges i bilaga I till kungligt dekret 948/2003 av den 18 juli 2003 om fastställande av minimibestämmelser för anläggningar för rengöring eller avgasning och tryckminskning, samt reparation eller ombyggnad av cisterner för farligt gods, efter godkännande av den behöriga myndigheten och efter en positiv teknisk rapport från ett kontrollorgan som intygar att såväl säkerhetsvillkoren för förfarandet och dess ändamålsenlighet som kraven i artikel 6.6 i det ovannämnda kungliga dekretet är uppfyllda.

#### **Enda övergångsbestämmelse. Anläggningar med tillstånd att bedriva verksamhet.**

De anläggningar för invändig rengöring eller avgasning och tryckminskning av cisterner för farligt gods, samt för reparation eller ombyggnad av sådana cisterner, som innan detta kungliga dekret trädde i kraft hade tillstånd att bedriva verksamhet i enlighet med kraven i





MINISTERIET  
FÖR INDUSTRI  
OCH TURISM

artiklarna 5 respektive 8 i kungligt dekret 948/2003 av den 18 juli 2003 om fastställande av minimibestämmelser för anläggningar för rengöring eller avgasning och tryckminskning, samt reparation eller ombyggnad av cisterner för farligt gods, ska utföra en periodisk revision i enlighet med punkterna fyra respektive sju i den enda artikeln i detta kungliga dekret senast tre år efter dess ikraftträdande.

**Första slutbestämmelsen. Lagstiftande behörighet.**

Detta kungliga dekret fastställs i enlighet med bestämmelserna i artikel 149.1.13 i den spanska konstitutionen, vilken tillskriver staten behörighet över villkoren för och samordningen av den allmänna planeringen av den ekonomiska verksamheten.

**Andra slutbestämmelsen. Ikraftträdande.**

Detta kungliga dekret träder i kraft den 1 juli 2025.





MINISTERIET  
FÖR INDUSTRI  
OCH TURISM

